

ПЕРЕДМОВА

Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням, частина 1» належить до обов'язкових дисциплін. Вона є важливою складовою частиною професійної підготовки фахівців у сфері інформаційних технологій в умовах невинного розширення міжнародних зв'язків України.

Курс має практичне спрямування, надаючи студентам можливості набуття загальної професійної комунікативної компетенції у користуванні англійською мовою. Навчання здійснюється шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань в межах знайомого загальнотематичного і ситуативного контексту відповідно до певної академічної та професійної сфери діяльності студентів. Самоосвіта вважається невід'ємною частиною цього навчального курсу, особлива увага приділяється самостійній роботі студентів.

Мета вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням, частина 1» для здобувачів освіти за освітньою програмою «Інженерія програмного забезпечення» – формування у студентів комунікативної компетенції, яка необхідна для спілкування у знайомих ситуаціях, які трапляються в академічному та загальнопрофесійному контекстах, а також досягнення такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну самостійність у сферах професійного й ситуативно-побутового спілкування в усній та писемній формах.

Основою для вивчення цього курсу є знання, набуті під час вивчення англійської мови у базовій середній школі. Наступними навчальними дисциплінами є «Іноземна мова за професійним спрямуванням, частина 2», «Ділова іноземна мова», а також «Іноземна мова для академічних цілей».

Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням, частина 1» пов'язана з такими дисциплінами, як «Основи програмування», «Об'єктно-орієнтоване програмування», «Технології глобальних мереж», «Програмування Internet». Вивчення

дисципліни передбачає попереднє засвоєння кредитів з іноземної мови. Основні положення навчальної дисципліни мають застосовуватися у процесі вивчення фахових дисциплін.

Практикум з «Іноземної мови за професійним спрямуванням, частина 1» укладений для студентів інституту комп'ютерних наук та інформаційних технологій, які навчаються за спеціальністю «Інженерія програмного забезпечення» іноземною мовою на рівні, який відповідає А2–В1 за ЗЄР (Загальноєвропейські рекомендації щодо навчання та викладання сучасних мов).

В результаті успішного навчання за програмою цього курсу очікується підвищення рівня володіння мовою до В2+, який є перехідним міжрубіжним та просунутим рівнем незалежного користувача мовою.

Виконання завдань практикуму має практичне спрямування, надаючи студентам можливості набуття і поглиблення загальної професійної комунікативної компетенції у користуванні англійською мовою. Для виконання завдань практикуму необхідно інтегрувати мовленнєві уміння та мовні знання в межах знайомого загально-тематичного і ситуативного контексту відповідно до певної академічної та професійної сфери діяльності студентів. Оскільки самоосвіта вважається невід'ємною частиною цього навчального курсу, особлива увага приділяється самостійній роботі студентів.

Структура завдань практикуму спрямована на формування загальної академічної та професійної комунікативної компетенції, яку розглядають як мовну поведінку, що є специфічною для академічного та професійного середовища. Мовна поведінка вимагає набуття лінгвістичної компетенції (мовленнєвих умінь та мовних знань), соціолінгвістичної та прагматичної компетенцій, що є необхідними для виконання завдань, пов'язаних з навчанням та роботою. Розвиток комунікативної компетенції відбувається відповідно до здатності студентів навчатися, їх предметних знань та попереднього досвіду і здійснюється в межах знайомого ситуативного контексту, пов'язаного з навчанням та спеціалізацією.

Лінгвістична та професійна компетенції є в центрі уваги курсу й формується у студентів цієї спеціалізації для реальних академічних та професійних сфер і ситуацій з огляду на зовнішній контекст спілкування.

Практикум має на меті поглибити знання з англійської мови в контексті аналітичного читання та розуміння літератури фахового спрямування, практично оволодіти англійською мовою фахового спрямування в усній та писемній формах у типових ситуаціях, розвиток та вдосконалення навичок усного та письмового перекладу фахової літератури та технічного перекладу комп'ютерного програмного забезпечення.

Досягнення мети забезпечується текстами та системою вправ, внесених до практикуму. Текстовий матеріал взято з різних джерел: автентичних англомовних підручників за фахом, із журналів, інтернет-ресурсу тощо.

Практикум сформовано відповідно до робочої програми навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням, частина 1» з урахуванням досвіду викладачів кафедри прикладної лінгвістики. Він охоплює теоретичний і практичний матеріал усіх основних розділів курсу вивчення іноземної мови за професійним спрямуванням і передбачає різні за функціональним призначенням завдання. Практикум налічує три розділи, де у першому подано професійноорієнтовані тексти за спеціальністю, завданнями на розуміння тексту та словником технічних термінів до тем, з яких готують фахівців у ЗВО. Необхідні завдання для самоконтролю засвоєння знань у вигляді тестів також введено у перший розділ. Другий розділ – це граматичний довідник, який містить характерні для фахових текстів граматичні явища та конструкції (модальні дієслова, пасивний стан дієслова, безособові форми дієслова та їх конструкції, умовні речення тощо). Тут описано особливості їх утворення та вживання, а також способи перекладу українською мовою. Після кожної граматичної теми запропоновано низку вправ на основі лексичного матеріалу

основної частини для закріплення застосування знань з граматики на практиці. Третій розділ пропонує рекомендації щодо реферування тексту, які мають на меті закріплення навичок роботи з текстами за фахом. Зокрема, виявити основну думку, знайти значимі положення та стисло передати їх за запропонованим планом.

Практикум укладено відповідно до програми курсу з іноземної мови за професійним спрямуванням, яка вивчається у технічних ЗВО, з урахуванням досвіду викладачів кафедри прикладної лінгвістики.

Залежно від умов навчання (кількості годин, рівня знань тощо) цей практикум може використовуватися як основний, так і допоміжний навчальний засіб для аудиторних занять та самостійної роботи студентів.

Автори висловлюють вдячність рецензентам – проф. Ірині Сковронській, проф. Юрію Грицюку, доц. Оксані Смеречинській і доц. Тетяні Шестакевич – за цінні зауваги та уточнення, які сприяли значному покращенню рукопису. Автори з вдячністю приймуть будь-які конструктивні зауваги та пропозиції стосовно викладеного у практикумі матеріалу, які можна надсилати за адресою: кафедра ПЛ, НУ «Львівська політехніка», км. 407, V навч. корпус, вул. С. Бандери, 28-а, 79013, м. Львів, Україна. Тел.: +38067-727-0434. E-mail: tetiana.p.diak@lpnu.ua